

Porównanie tłumaczeń Rzymian 15:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— teraz zaś idę ku Jeruzalem, służąc — świętym.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś idę do Jeruzalem służąc świętym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz zaś idę do Jerozolimy,* aby usłużyć świętym. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	teraz zaś idę do Jeruzalem służąc świętym*. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś idę do Jeruzalem służąc świętym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obecnie jestem w drodze do Jerozolimy. Idę ze wsparciem dla świętych,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A teraz idę do Jerozolimy, aby usłużyć świętym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A teraz idę do Jeruzalemu, usługując świętym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz pójdę do Jeruzalem posługować świętym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W tej chwili zaś wybieram się do Jeruzalem z posługą dla świętych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A teraz idę do Jerozolimy z posługą dla świętych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale teraz idę do Jeruzalem, aby usłużyć świętym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz natomiast wyruszam do Jeruzalem z posługą dla świętych,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Teraz natomiast udaję się do Jeruzalem z usługą dla świętych.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Na razie udaję się do Jerozolimy ze wsparciem dla ludu Bożego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Teraz natomiast udaję się do Jerozolimy z posługą świętym.

¹⁾ <x>510 19:21</x>; <x>510 20:22</x>

²⁾ Tak nazywano chrześcijan.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Нині ж я іду до Єрусалима, щоб послужити святим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A teraz idę do Jerozolimy, służąc świętym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Teraz jednak zmierzam do Jeruzalaim z pomocą dla tamtejszego ludu Bożego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale teraz wybieram się do Jerozolimy usługiwać świętym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Teraz udaję się do Jerozolimy z pomocą materialną dla wierzących.